

Financial - Hardship Application - Arabic

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Hi Interpreter. Can you ask the caller for their name?

INT: Of course, may I introduce myself to the other party?

CLIENT: Yeah, go for it.

INT: [Pre-Session to LEPP]. ما هو اسمك؟

LEPP: إسمي سمير

INT: My name is Samir.

CLIENT: For verification purposes, may I have your social security number so I can pull up your account, please?

INT: لأغراض التحقق، هل يمكنني الحصول على رقم الضمان الإجتماعي خاصتك لكي أتمكن من استخراج حسابك من فضلك؟

LEPP: ٥٥٥-٥٨-٨٤٥٩

INT: 555-58-8459.

CLIENT: Verification of your full address and phone number, please?

INT: التحقق من عنوانك الكامل ورقم هاتفك من فضلك؟

LEPP: ١٤٥٩ جنوب شارع واشنطن، في سانتا كروز، نيو مكسيكو، ٨٧١٩٨. رقم الهاتف هو

٧٨٧-٥٦٩-٢٣٤٥

INT: 9541 S. Washington Rd. in Santa Cruz, New Mexico, 87198. The phone number is 787-569-2345.

CLIENT: And the date of birth, please?

INT: و تاريخ الميلاد من فضلك؟

LEPP: ٨٢/ ٤/٢٨

INT: April 28, 82.

CLIENT: I can see here that you made a hardship application. Is that the reason for your call today?

INT: إنني أستطيع أن أرى هنا بأنك قمت بتقديم طلب لحالة ضيق. هل هذا هو سبب الإتصال اليوم؟

LEPP: نعم. لقد قمت للتو بإرسال آخر وثيقة كنت قد إفتقدتها أربع مرات. أريد أن أعرف إذا كنت قد إستلمت الوثيقة

INT: Yes. I've already sent the last document I was missing four times. I want to know if you've received it.

CLIENT: Let me take a look in here, give me one moment, please.

INT: دعني ألقى نظرة. أعطني لحظة واحدة لو سمحت؟

CLIENT: We received the document on the 23rd, yesterday. We are reviewing your application with that document that we received.

INT: لقد إستلمنا الوثيقة في الثالث و العشرين في الشهر، البارحة. إننا نقوم بمراجعة طلبك مع الوثيقة التي تم إستلامها

LEPP: حسناً. في هذه الحالة، متى سيتوجب علي الإتصال معك؟

INT: Okay. In that case, when should I be in touch with you?

CLIENT: They'll review your application within 10 business days. If they approve it, they'll send you a check, if not, they will send you a letter. If you would like to, give us a call next week to ask for the status on this application.

INT: سوف يقومون بمراجعة طلبك في غضون عشرة أيام عمل. إذا قاموا بالموافقة عليه، سيرسلون لك شيكاً. أما في حالة عدم الموافقة، فسيرسلون لك رسالة. إذا كنت ترغب، إتصل معنا الأسبوع المقبل للسؤال عن وضعية الطلب

CLIENT: Anything else that I can assist you with today?

INT: هل هناك أي شيء آخر يمكنني أن أساعدك فيه اليوم؟

LEPP: كلا. شكراً

INT: No, thank you.

CLIENT: Well, thank you for calling and have a good day.

INT: حسناً. شكراً للإتصال و أتمنى لك يوماً سعيداً

LEPP: اها. إلى اللقاء، إلى اللقاء

INT: Aha, bye bye. [Post-Session].

- End -